

Love No Matter What:
When Your Kids Make
Decisions You Don't Agree With

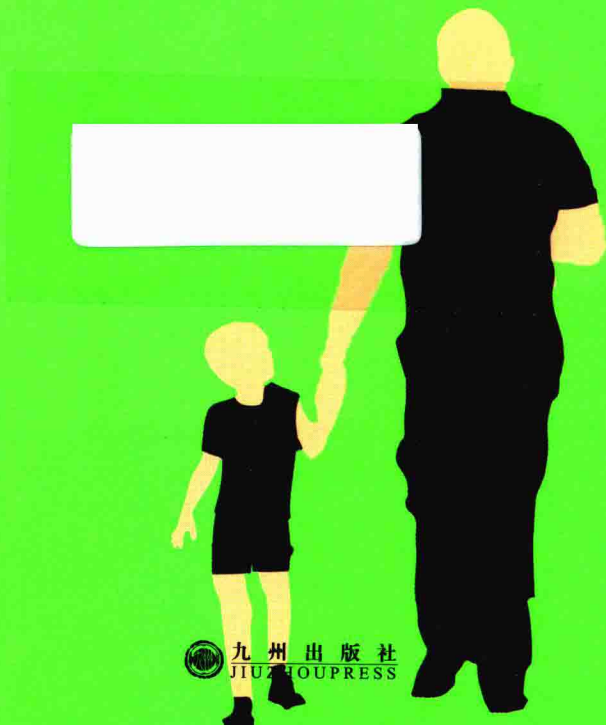
没有了与孩子的融洽关系，
我们就什么也没有了，
没有了影响力，没有了帮助孩子的途径，
也没有办法引领他们走向成长。

「美」布伦达·加里森 凯蒂·加里森 著
于应机 贾宇婷 译

因为爱， 所以节制

如何与孩子保持 /

终身的亲密关系



九州出版社
JIUZHOU PRESS



因为爱， 所以节制

如何与孩子保持

终身的亲密关系

于应机 贾宇婷 译

「美」布伦达·加里森 凯蒂·加里森 著



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

因为爱, 所以节制: 如何与孩子保持终身的亲密关系 / (美) 加里森 (Garrison, B.), (美) 加里森 (Garrison, K.) 著; 于应机, 贾宇婷译. -- 北京: 九州出版社, 2015.10

书名原文: Love No Matter What: when your kids make decisions you don't agree with

ISBN 978-7-5108-3998-6

I . ①因… II . ①加… ②加… ③于… ④贾… III . ①家庭教育 IV . ① G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 249891 号

北京版权保护中心外国图书合同登记号: 01-2015-7287

Love No Matter What: When Your Kids Make Decisions You Don't Agree With

©2013 Brenda Garrison, Katie Garrison

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopy, recording, scanning, or other—except for brief quotations in critical reviews or articles, without the prior written permission of the publisher.

Simplified edition is arranged through CA-LINK International LLC(www.ca-link.com)

因为爱, 所以节制

作 者 [美] 布伦达·加里森 凯蒂·加里森 著 于应机 贾宇婷 译
出版发行 九州出版社
出 版 人 黄宪华
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话 (010) 68992190/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 三河市华成印务有限公司
开 本 710 毫米 × 940 毫米 16 开
印 张 14
插 页 16
字 数 130 千字
版 次 2016 年 2 月第 1 版
印 次 2016 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-3998-6
定 价 36.00 元

前言



无论发生什么，我们都爱你

我喜欢看到自己劳动的成果，喜欢看到洗涮了一天后的空下来的洗衣房，欣赏自己坚持健康饮食和持续锻炼带来的苗条身材。

我也喜欢看到把烹饪的美食放到餐桌上时家人的表情。作为一个妈妈，我想，如果我一直坚持做好自己该做的事情，我的三个女儿，也会在潜移默化中受到影响，在她们的人生道路上做出正确抉择。

作为一位年轻的母亲，我专注地听着教育专家在处理孩子日常生活琐事方面的各种建议，包括从媒体到娱乐、从朋友到兴趣的方方面面。按照他们的承诺，如果我把自己该做的每件事情都做好了，最终我的孩子就一定会很优秀。我注重实效的头脑把这种教育方式转化成了一个公式，即 $A+B=C$ 。在这里，A 和 B 代表好的教养建议，C 代表优秀的孩子。但是有一件事情，我没有听他们讲过，有时候最大的努力不一定能带来我们渴望的结果。这一点在我和丈夫吉恩的身上就体现得比较明显：我们的大女儿凯蒂当时正面临人生抉择，而她选的这条路与我们所希望的并不吻合。“我们到底做错了什么？”很长一段时间，我一直在问自己这



个问题。而吉恩比较明智，他知道我们已经尽全力了。

我明白，虽然我们尽了全力，但并没有做到完美。对于凯蒂来说，作为长女，就意味着拥有没有养育经验的父母，就意味着我们在养育她的过程中会有许多的试错。大概从两周大开始，凯蒂就展现了“难缠宝宝”的个性，即使是我们认识的最有经验、最年长的妈妈，也不知道如何能使她开心。随着凯蒂逐渐长大，她对吉恩和我的挑战也愈加频繁。对凯蒂而言，任何奖赏都不足以成为她做事的动力。即便是与她有切身的利害关系，她也只会在自己有空时去做。她个性极强，很少听别人的建议。

我和吉恩对这种个性类型不太了解，当然不知道该如何有针对性地教育她。我们和凯蒂好像是来自不同星球的生物，讲着不同的语言，连最基本的沟通都有困难。所以，当凯蒂做每一个我们不赞同的决定时，我就觉得我的“ $A+B=C$ ”的教育公式太经不起考验了。

有一天，凯蒂向我们宣布了她的决定，我的养育策略就像被炸弹击中了要害，顿时坍塌，软弱无力地倒在地上。直到那时，我才真正意识到，我们的生活永远不会是“ $A+B=C$ ”。在养育孩子方面，唯一需要做的，就是向孩子表明：无论发生什么事情，我们都爱他们。在过去的七年里我学到了很多，我想尽我所能分享给大家。

我和凯蒂已经学会了一起在人生的心路旅程中跋涉。特别让我高兴



的是，她同意把自己的观点写进这本书中。尽管在信仰和思想上我们还无法达成一致。她想为我们家那只猫找一只姐妹猫，我不赞同。但是我们之间保持着健康、坦诚的亲密关系。我们相互鼓励，为对方鼓劲打气。我觉得，如果允许凯蒂走进你孩子的内心世界，你也许会在她给出的评论中得到鼓励和启发。

听过一个关于回头浪子的父亲的故事，我们可以从中获得源源不断的启发和鼓励。这位父亲对儿子的爱是持续不断的，他对儿子既不过于严厉，也不过于温和。我希望贯穿于书中的这个例子能对大家有所帮助。

本书的前五章主要帮助父母们分析现在的处境及其背后的原因。本书的后半部分则帮助父母与孩子建立健康的亲密关系。你需要决定是否愿意在自己和孩子的关系中做出一些改变。除非你愿意合作，改变自己，否则本书所提供的信息将毫无作用。只有遵照真实的生活与现实情况，我们的人生才会发生真正的变化。

我知道我们的经历并没有许多家庭面临的情形那样严峻，因此我与许多父母和孩子进行过探讨。我会在书中分享他们的故事，还有他们对子女养育的领悟。下面是一些家庭的简介，你将同他们一起开始心路旅程。



•阿伦：朱莉和马蒂的儿子，没有和父母商量，就自作主张不上大学了。

•阿利森：唐娜和鲍勃的女儿，个性倔强，虽然父母强烈劝阻过，她还是跟自己喜欢的一个男人结了婚。

•安德烈亚：辛西娅和弗兰克的女儿，上大学的时候，她告诉她家人，她是一个同性恋者。

•安德鲁：一个易生气、性格孤僻的孩子，他从小就没了父亲，进了一家公办青少年教管所。

•布伦南：戴碧的儿子，曾误入歧途开始吸毒，多次酒驾，还进了两次监狱。

•戴维：简和乔治的儿子，一直在跟抑郁症以及酗酒、毒品抗争。

•格蕾斯：大学期间开始了寻找自我的历程，她的父母看不上她的男朋友，也不同意他们同居的决定。

•格雷格：莉萨和詹姆斯的儿子。格雷格有点自大，导致他滥用毒品。他也不太尊重别人，尤其是对自己的爸爸。

•艾萨克：曾经吸过毒，还参与毒品贩卖。

•杰里米：康尼和罗伯特的儿子。杰里米和朋友一起吸食大麻，而且根本不觉得这是什么问题。



- 基思：父母对他选择的大学专业不满意。

- 内森：苏珊和加里的儿子，从初中就开始喝酒，高中以后酗酒问题越来越严重。

无论孩子做出怎样的决定，不管是游遍半个世界去传教还是贩卖毒品，我们只有两种选择：要么是隔离我们与他们的那堵墙上的一抔土，要么是连接我们与他们的那座桥上的一块砖。我祈祷至少有一个家庭的故事能带给你鼓励和帮助，指导你向孩子展示：无论发生什么，你永远都爱他们。



❖ 第 1 章

表达爱往往是困难的 / 001

我们的目标就是要对孩子敞开心扉，向他们表明，“无论发生什么，我们都爱你”。但这并不总是我们的第一反应。

❖ 第 2 章

我们究竟在谈论什么 / 019

父母需要做出一个最难的变化，就是选择什么样的视角看问题，弄清楚什么是重要的、永恒的，什么是表面的、无所谓的浮云。

❖ 第 3 章

这不是你的问题 / 041

如果我们把子女的生活当成我们的生活来处理，那样只会拉大他们和我们之间的距离。因为我们成了他们的问题，他们还要花费精力应付我们。

❖ 第 4 章

是什么让孩子疏远了你 / 063

服务型、甩手型、揪辫子型、担忧型、对比绝望型、控制型、指责型……你是哪种类型的家长，你怎样看待正在疏远自己的孩子？

❖ 第 5 章

愧疚与谎言 / 091

一直以来我为此心痛不已，这话对我来说是多大的安慰啊！同时它也卸下了我背负的沉重负担，我不是凯蒂生活中的绊脚石。

✎ 第 6 章

爱与尊重：与孩子保持终身的亲密关系 / III

要想与孩子保持密切的关系，我们必须真诚，实实在在地关心孩子，不能想着要搞定他们，更不用担心别人怎么看我们。

✎ 第 7 章

缓慢的成长 / 141

孩子的成长是缓慢而循序渐进的，在这一过程中，我们可以做很多事情去帮助孩子，其实这也是在帮助我们自己。

✎ 第 8 章

孤独的旅程 / 167

这是一段孤独的旅程，就算再坚定的信念，一段时间之后也很容易因为别人的说教而改变。

✎ 第 9 章

结尾：存储在孩子心中的爱 / 183

没有了与孩子融洽的关系，我们就什么也没有了。没有了影响力，没有了帮助孩子的途径，也没有办法引领他们走向成长。

✎ 后续故事 / 201

并非人人都幸福、体面地活着，但这就是生活。



第 1 章

表达爱往往是困难的

我们的目标就是要对孩子敞开心扉，向他们表明，“无论发生什么，我们都爱你”。但这并不总是我们的第一反应。



“你怎么知道回家以后，你的父母不会说‘我早就跟你说过了’？”我曾这样问过一个三十岁左右的好朋友。在读研究生的那些年，她是出了名的野孩子。那段时间，她跟父母的关系几乎无从谈起，因为她非常憎恨他们。

“我知道啊。”她自信满满地回答。

“我知道啊”，她的回答直戳我的心脏，让我心痛。我那时候还不大知道这句话会成为我养育孩子过程中的魔咒。

七年之后，我们十八岁的女儿凯蒂召集我和老公吉恩，开了个临时家庭会议。

“爸爸，妈妈，”她宣布，“我下周要搬出去。”

我们惊呆了。

过去那些年，凯蒂一直在跟我们斗争，每天上演着各种形式的反抗，针对的全是父母的权威，有时候仅仅就是因为什么事情让她感到苦恼。让她做个啥事，她很少有个好态度。我经常说，“如果凯蒂待在家里，房子都会摇晃”，因为她总是想着法子让人生气。她总和朋友在一起，对她



那么大的孩子来说，这也不是什么不正常的行为，但问题在于，她的朋友都有问题，没有一个能对她产生正面影响的。高中之后，我们之间的紧张关系进一步升级。在我们的生活中，不是暴风骤雨，就是阴云笼罩。

最终，她再也不能忍受跟我们同住一个屋檐下。她告诉我们，这段时间她一直在寻找租住的公寓，而且找到了一个。但是她选择那会儿离开家里，并不是个明智之举。她高中毕业还不到一年，一边在社区大学上学，一边做兼职，赚的钱也很少，明显还不够养活自己。她为什么要在无力负担自己生活的情况下独自搬到离家十分钟车程的地方去住呢？我们怎么可能同意！

她不断让我们惊讶。“星期六马克和他的朋友们会来帮我搬家。”马克是她当时的男朋友。马克曾经说过他自己是个信徒，然而他的言行却证明事实并非如此。他是那种喜欢走极端和惹麻烦的孩子。关于他冒险的故事有很多，许多人劝告我们要注意他过去的行为以及日后要面对的后果。凯蒂并没有表明马克会和她住在一起，但我们相信马克一定不会放过这样的机会。

这次事件不是凯蒂那一系列我们不赞同的决定的开始，也不是最后的终结。接下来凯蒂要求我们支付她生活费，一直到她有了全职的工作。凯蒂即将完成社区大学学业，就要开始四年的大学生活，但是她却愿意



把为我们她上大学准备的储蓄拿出来，把宝押在她可能获得的全职工作机会上。我们本来能扣留住这笔钱，但我和吉恩都觉得，让她搬出去也未必是个坏事情，而且也该让她接受点教训了。

我们担心的不是女儿要搬出去独立生活（那是我们想要的），让我们放心不下的是，她是赌气搬出去的，只是为了一时心理上的满足，而且她还没有养活自己的能力。更重要的是，她搬出去不是为了上大学，不是为了工作，也不是为了结婚，如果是因为这些，我想我们会支持的，也会很高兴的。她只是怒气冲冲地搬出去，根本不考虑后果，这完全是出于对我们的敌视。马克现在是她的新盟友，而我们根本就没法信任他。

当然，我也不想让一些陌生的男孩走进我的家，把我女儿的东西搬到一个陌生的地方。然而，我很感激，那个时候我冷静了下来，因为盛怒之下说出的错话，必然会严重削弱我对女儿生活的影响力。当吉恩冷静地询问女儿更多信息时，我平静地坐下来。我们的生活永远不可能再像过去一样了，这一现实我已经看得很清楚。我们的女儿走出去以后，她根本就不关心她身后的门会怎样关上。她不会祈求我们的祝福，也不会询问我们的建议。她只是来通知我们一声，她并不在乎我们帮不帮她。她的计划就不是讲出来和我们讨论的，即使我们设法跟她讲道理，也不会有什么结果。



我们需要给女儿一个回应：我们之间需要的是一架桥，而不是一堵墙。我们的回应应该更多地考虑孩子的感受，而不是自己受伤的感情、愤怒和失望。于是，我们告诉凯蒂我们可以帮助她。

接下来的几天，我在家中四处翻腾，找到一些不用的家庭用品——盘子、毛巾、饭锅和被单，还有一张床和一辆小型的露营房车。我为她准备了大多数生活必需品，基本上够她在租住的公寓里使用一阵子了。

凯蒂一直是个倔强、坚强的孩子。在她的整个童年时代，我经常在想，怎样才能做好她的妈妈呢。她有颗温柔的心，喜欢大笑，有非凡的艺术才华。她喜欢制作和赠送贴心的、富有创意的礼物（包括礼品的包装），是个任何人都可以交往的好朋友，绝对能给人带来快乐。

有一张凯蒂上幼儿园时的照片，我记得很清楚：她穿着粉红色的连衣裙，领角是半透明色的折边。因为拍照那天又闷又热，她卷曲的红色头发扎成法式马尾辫，有几缕头发四处飞扬。在我的脑海里，我的凯蒂还是那个小女孩的样子，一直都是那个样子。

凯蒂颇有艺术天赋。她个性鲜明，富有创造力，对周围的环境、与人的交流以及自己的切身感受都极为敏感。凯蒂最近跟我谈了这一切，她不知道如何发挥自己的创造力，那种无奈的沮丧心理一表现出来，就成了闹别扭的个性或行为。所以，在回应别人时，她总是怒气冲冲、沮



丧难耐、脾气暴躁。由于个性不同，我根本无法理解她所经受的心理变化，也无法体会她那种沮丧与无奈。

遇到什么问题，我都习惯把它搞清楚再加以解决，这种性格特质显然帮不了她。我过去总想要纠正她，其实她根本无须纠正。在她独特的人生旅程中，她首先需要的是别人的倾听和理解，其次是引导和鼓励。

常用的想法

与孩子交流，思考和决策过程是很重要的。有时候我们这些孩子甚至不明白为什么要做我们在做的事情。尽量选一个有助于心态平和、心情放松的环境交谈，这有助于父母和孩子理清思路、好好思考。

妈妈曾经告诉过我，如果我觉得在社会生活中不堪重负，就应该停下来想一想，到底什么使我苦恼。无论是上学时，还是工作后，抑或跟别人相处中，这一技巧都对我很有帮助。但是我很少能主动想到运用这一技巧，只有当妈妈跟我探讨某些行为以及这些行为对自己和他人可能造成影响时，我才会想到。